



អង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញក្នុងតុលាការកម្ពុជា
 Extraordinary Chambers in the Courts of Cambodia
 Chambres Extraordinaires au sein des Tribunaux Cambodgiens

ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ
 Kingdom of Cambodia
 Nation Religion King
 Royaume du Cambodge
 Nation Religion Roi

អង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូង
 Trial Chamber
 Chambre de première instance

ឯកសារដើម
ORIGINAL DOCUMENT/DOCUMENT ORIGINAL
ថ្ងៃ ខែ ឆ្នាំ ទទួល (Date of receipt/date de reception): ០៧ / ០៧ / ២០១៣
ម៉ោង (Time/Heure) : 16:០០
មន្ត្រីទទួលបន្ទុកសំណុំរឿង / Case File Officer/L'agent chargé du dossier: S. N. R.

WRITTEN RECORD OF PROCEEDINGS

PUBLIC

Case File N° 002/19-09-2007-ECCC/TC

22 April 2013

Substantive Hearing on evidence - Day 168

Prepared by:

Matteo CRIPPA and DAV Ansan

<u>Attendance Record</u>
Before: Judge NIL Nonn (President), Judge Silvia CARTWRIGHT, Judge YA Sokhan, Judge YOU Ottara, Judge Jean-Marc LAVERGNE
Reserve Judges: Judge THOU Mony, Judge Claudia FENZ
Greffiers: Mr. Matteo CRIPPA, Mr. DAV Ansan, Mr. DUCH Phary
OCP: Mr. SENG Bunkheang, Ms. SONG Chorvoin, Mr. RAYNOR Keith, Mr. BOU Chanthan
Accused: Mr. KHIEU Samphan, Mr. NUON Chea (participating from the holding cell)
Defence for the Accused: Mr. SON Arun, Mr. Victor KOPPE, Mr. KONG Sam Onn, Ms Anta GUISSÉ
Civil Parties: Mr. PICH Ang, Ms. Elisabeth SIMONNEAU-FORT, Mr. SAM Sokong, Ms. MOCH Sovannary, Mr. HONG Kimsuon, Ms. SIN Soworn, Ms. Christine MARTINEAU
Witness: CHHOUK Rin (TCW-110), Duty Counsel: Mr. MOEURN Sovann
Others: Mr. UCH Arun, Ms. SOUR Sotheary, Ms. Pauline RODOT

<u>General court times</u>		
Day	Start time: 09.15	Finish time: 16.05
Recess am	Start time: 10.40	Finish time: 11.05
Recess	Start time: 12.00	Finish time: 13.35
Recess pm	Start time: 14.40	Finish time: 15.05
	Total Court Time:	4 hours and 25 minutes

<u>Proceedings</u>			
Type of Issue	Raised By	Start time	Finish time
NUON Chea is present in his holding cell due to health concerns.	TC	9:15	9:16
Testimony of M. CHHOUK Rin (TCW-110) and Rulings on Defence Objections	TC Co-Prosecutors	9:19 10:30	9:37 4:03

Summary of Proceedings

Testimony of M. CHHOUK Rin (TCW-110)

The witness indicated his willingness to testify. However, he initially asked to postpone his testimony due to his health conditions. The Trial Chamber took note of this situation and indicated that his medical conditions will be reviewed during the testimony, as necessary. He was, nevertheless, instructed to answer questions. The Co-Prosecutors put questions to the witness.

Rulings on Defence objections

During the testimony of Witness TCW-110, the NUON Chea Defence objected to some of the questions by the Co-Prosecutors as leading. The Trial Chamber ruled on these objections.

Record of Rule 87(3) Proceedings

TC No	OCIJ No	ERN	Title	Class	Note in Khmer	Note in English	Note in French
E3/361	D123 /2	00194462- 00194473 00766447- 00766459 00268878- 00268892	កំណត់ហេតុនៃការស្តាប់ចម្លើយសាក្សី ឈូក រិន [Corrected 1] Written Record of Interview of CHHOUK Rin [Corrigé 1] Procès verbal d'audition de CHHOUK Rin	P	00194464, 00194466, 00194467, 00194471, 00194469, 00194470, 00194465, 00194472, 00194468	00766449, 00766451, 00766453, 00766455, 00766450, 00766457	00268881, 00268884, 00268885, 00268890, 0028887, 00268888, 00268882, 00268891, 00268886,

E3/362	D123 /3	00210208- 00210215 00268893- 00268900 00268901- 00268908	កំណត់ហេតុនៃការស្តាប់ចម្លើយសាក្សី ឈូក រីន [Corrected 1] Written Record of Interview of P CHHOUK Rin [Corrigé 1] Procès verbal d'audition de CHHOUK Rin	00210211, 00210210, 00210212, 00210214, 00210209	00268896- 97, 00268895, 00268899	00268907, 00268903, 00268905, 00268902
E3/847	18.22	00008459- 00008470 00195322- 00195338 00623199- 00623216	តារាងស្ថិតិសិក្ខាកាម វគ្គសេនាធិការ, លើកទី០២ DK Military Report entitled "Second General P Staff Study Session." DK Military Report entitled "Second General Staff Study Session."	00008459	00195322	00623199

Oral Orders/Decisions:

- Decision on witness's request to not testify today due to his health conditions;
- Order to return the witness to detention facilities and to return him in Court on Tuesday 23 April 2013, at 9 am
- The Chamber instructs the security guards to return the Accused KHIEU Samphan and the Accused NUON Chea to the detention facility and have KHIEU Samphan returned to the courtroom by 09:00 on Tuesday 23 April 2013. Security personnel are instructed to have NUON Chea returned to his holding cell by 09:00 on Tuesday 23 April 2013.

Orders for Adjournment of Hearing

Court is adjourned and will resume at 9 am, 23 April 2013.

Phnom Penh, 22 April 2013

Greffier
Matteo CRIPPA




Greffier
DAV Ansan

